



Teresa Leone

Guida turistica specializzata nell'illustrazione dei beni architettonici artistici archeologici



DIPLOME ET CERTIFICAT D'APTITUDE

Teresa Leone a pris un diplôme en Architecture dans le 1978. Elle s'est toujours intéressée à la divulgation et à la mise en valeur du patrimoine Historique et artistique. Elle a pris aussi le certificat d'aptitude de guide de tourisme auprès la Région Campanie dans le 1992, en italien, français, anglais (italien, langue maternelle, français niveau excellent , bon niveau anglais).

AUTRES CERIFICATIONS:

Domaine culturel – certification	Domaine de connaissance langues - certification
1985 - Centre International "A. Palladio" de Vicenza Certification du cours suivi sur le theme: <i>Histoire de l'Architecture du XVIème siècle</i>	Certification de la Chambre de Commerce et Tourisme de Paris auprès l'Institut français "Grenoble" de Naples
1986 - 1987 - Université " Suor Orsola Benincasa" de Naples Certification de deux courses suivis sur les thèmes: 1) "Conservation des Biens Culturels" : histoire - problèmes 2) "Le Paysage" : histoire - problèmes	Diplôme de traduction simultanée dans la langue française auprès l'Institut français "Grenoble" de Naples
Juillet 1998 - École du Louvre di Parigi, Pavillon de Flore, Louvre Certification de deux courses suivis sur les thèmes: 1) histoire de l'art de la "Maniera"; 2) jardins Historiques	Certification niveau "Upper intermediate" de la langue anglaise auprès le Centre d'Etudes EUROPE 93 de Naples
	Certification connaissance langue anglaise niveau "PET" auprès l'Université de Cambridge
	Certification connaissance langue anglaise auprès la "Bridge International School of English " di Bath (G.B.)

M.me Leone a travaillé comme guide et pour l'organisation de voyage culturels avec :

- 1) La Fugue Europerera , 32 rue Washington, 75008 Parigi;
- 2) Association Frémiet, Association Culturelle 16 rue de Civry, 75016 Parigi;
- 3) Koré Voyages 86 Bd des Batignolles – 75017 Parigi;
- 4) Françoise Rougé International Inc. , 62 West 62nd Street, New York 10023 – 7026 USA .
- 5) Florence Delâtre et Martin Duloz de l'Agence M6 de Paris.
- 6) AHAI (Association des Historiens de l'Art Italien) c/o Istituto Italiano di Cultura – Parigi
- 7) FAI – CAMPANIA dr.ssa De Divitiis, Piazza San Pasquale 23 – Napoli
- 8) Osservatorio Antelao - Piazza Giustinian 7 -Treviso
- 9) Centre Italliance di Parigi
- 10) Centre Culturel Italien de Nantes

TRADUCTIONS

M.me Teresa Leone a aussi traduit en italien le journal de voyage de Vivant Denon sur son voyage en Italie du sud, en faisant aussi un commentaire sur les principaux monuments visité autrefois par cet écrivain et leur image d'aujourd'hui.

M.me Teresa Leone a aussi traduit en français pour son association A.N.T.A.R.E.S. le "Guide des Champs Phlégréens".



Teresa Leone

Guida turistica specializzata nell'illustrazione dei beni architettonici artistici archeologici

EINSEGNEMENT AUX COURS DE FORMATION PROFESSIONNELLE dans le domaine des Biens Culturels:

1979, pour la Mairie de Ripalimosani (CB) , pour les jeunes qu'on devait utiliser comme guides et qui devaient cataloguer les monuments du centre historique;

1987, pour la Cooperative "Orizzonti" de Isernia, pour les architectes du projet sur la proposition des itinéraires sur les voies de la "trasumananza" et des tratturi (les rues du Moyen Age)";

1993, pour la "Master School 2000" de Perouse , pour la formation des Operateurs des Biens Culturels,

1998, pour la "Horus Viaggi", pour un cours de formation des Guides du Tourisme;

2001/02, pour la Mairie de Caserte, pour un cours de formation des Guides du Belvédère de San Leucio.

2002, pour le Convitto Vittorio Emanuele de Naples , pour la formation des Operateurs des Biens Culturels qui devaient s'occuper de leurs mise en valeur.

2003: a) pour le Département de Materiaux de la faculté d'Ingénieurs, pour experts dans la rénovation des centres historiques (leçons à propos du Mond des Biens Culturels, problèmes, propositions, pour une bonne économie du tourisme); b) pour le Consorce "Officina" de Naples pour les Operateurs de l'association "Bed and breakfast" .

D'AUTRES ACTIVITÉS

Mme Leone a crée dans le 1993 l'association culturelle A.N.T.A.R.E.S. : (*Association napolitaine territoire art restauration écologie société*) : elle est constituée par un groupe d'architectes, d'historiens, spécialisés en histoire de l'art et qui s'occupent de tourisme (tous avec certificat d'aptitude de guide touristique). Elle, s'est penchée, il y a quelques années, sur des problèmes concernant la connaissance du patrimoine historique et artistique et en particulier de celui de la région Campanie. Son activité s'exerce dans le domaine des biens culturels, de la didactique, de la restauration,... en utilisant l'illustration du patrimoine historique et artistique comme l'instrument de prédilection pour s'adresser à la collectivité.

L'Association peut aussi fournir des renseignements sur des projets concernant ces domaines. Elle organise aussi des itinéraires à Naples et dans ses environs pour voir les lieux revêtant un intérêt particulier. On organise avec un soin spécial des spectacles, de théâtre ou de musique, associés à des dégustations oeno-gastronomique, en relation aux visites effectuées.

Avec cet association a aussi organisé les évènements suivants, qu'on peut tous documenter par revue de presse :

1993 : - idées pour les places du centre ancien liberées des parkings des voitures; - Ouverture extraordinaire de quelques églises du noyau ancien avec l'organisation de visites guidées.

1993/2000: recherche pour des itinéraires guidés méconnus .

Juin/juillet 1994 – Parcours en bus touristique en trois langues pendant le G7 (en collaboration avec l'Agence du Tourisme de Naples) – avec trois itinéraires dont le but était la connaissance du centre historique et des panoramas de Naples ;

1994; Ouverture extraordinaire pendant le G7 de la Bibliothèque du Conservatoire de S. Pietro a Majella

Dépuis le 1995 jusqu'au 2002 et en plus pendant le 2007: organisation d'itinéraires de tourisme et visites guidées pour toutes les édition de l'événement organisé par la Mairie de Naples, *Maggio dei Monumenti* avec service de guide soit à la ville soit aux expo dans tous les musées: Palazzo Reale, San Martino; la Floridiana; Castel Sant'Elmo; Capodimonte; ecc...

Parcours spécifiques pour groupes d'archéologues et musicologues français (des associations "La Fugue" - "Koré Voyage", etc...voir le début de cette présentation).

Dîners- spectacle avec illustration historique et artistique, situés dans le XVIIIème siècle en collaboration avec l'association de gourmands "Symposium" .



Teresa Leone

Guida turistica specializzata nell'illustrazione dei beni architettonici artistici archeologici

1998: organisation d'un colloque sur le thème du *grand tour* en collaboration avec la Surintendance des Archives auprès son siège de Palazzo Marigliano Et propositions d'itinéraires de tourisme culturel en rapport aux parcours des voyageurs étrangers (surtout français) dans la Campanie ;

1999: organisation d'un colloque sur le thème du *les lieux sacrés et les pèlerinages* organisé avec la Basilique de S. Jacques des Espagnoles et l'Institut Cervantes, dans le siège de la Basilique de S. Jacques des Espagnoles Et propositions d'itinéraires de tourisme culturel en rapport aux parcours des pèlerins dans le sud de l'Italie;

2000: textes en matière d'histoire de l'art pour le spectacle théâtral "*Incubi Incurabili*" mis en scène à Torre Annunziata.

2001: Présentation du livre : *Viaggio nel Regno di Napoli*, di Vivant Denon, (voir au dessus);

2002 : recherche sur le thème "Le Grand Tour revisité", proposition d'itinéraires culturels sur les traces des voyageurs français du XVIIIème siècle avec le financement de le Secteur de la Recherche Scientifique de la Région Campanie.

2005 : Organisation d'un expo, des colloques, de concerts, de visites guidées ayant le but de la mise en valeur et de la divulgation du XVIIIème siècle à Naples et en particulier du Serra di Cassano, dont le nom : *Serra di Cassano. Un palazzo, una famiglia. La storia ;*

2007 : Organisation de visites guidées pour les manifestations du mois de mai des Monuments - Organisation d'un colloque sur l'art contemporain au titre *PARCOURS DE L'ART CONTEMPORAIN* auprès le siège de l'Institut Italien pour les Etudes Philosophiques;

2008 : Dans le milieu du programme européen "Dialogue Interculturel", recherche avec d'autres associations, étrangères aussi, : ARCHEU, Eléments communs de l'architecture fortifiée dans quelques Pays Européens

2009 : visites guidées .

2010 : présentation à la Mairie de propositions pour la rénovation du centre historiques de Naples

M.me Leone a publié auss ces livres sur le sujet historico- artistique :

- 1) Dans la revue Archivio Storico Molisano - Anno II-XII/1978: "Ipotesi per una lettura storica del territorio di Guglionesi".
- 2) Dans l'Almanacco del Molise 1979: "Caratteristiche dei centri antichi del 1200 nel Molise".
- 3) Dans l'Almanacco del Molise 1980: "Cenni sull'Abbazia di S. Vincenzo al Volturno".
- 4) Dans Il Molise Oggi - X/1978: "Guglionesi, una proposta di conservazione integrata".
- 5) "La tutela e la salvaguardia dei beni architettonici e l'urbanistica dei Centri Storici" - C.A.U.N. marzo 1980.
- 6) Dans Rassegna Aniai - Anno III/n. 3: "Rinnovo Urbano a Strasburgo".
- 7) Dans Rassegna Aniai - Anno VI/ 2: "Il Congresso dell'UIFA. La donna architetto".
- 8) Dans E/O Architettura n. 2/85: " Il fascino del ferro a Napoli".
- 9) Dans Rassegna Aniai - Anno VI/ n. 3/83: "Il patrimonio architettonico europeo".
- 10) Dans "Rivitalizzazione dei centri Storici. Riuso degli antichi edifici", Habitat 2, Napoli, 1996: "Una sede per il Tribunale di Nola".
- 11) "Via Napoli: un episodio di urbanizzazione tra Napoli e Pozzuoli", ed. Graphotronic 1994.



Teresa Leone

Guida turistica specializzata nell'illustrazione dei beni architettonici artistici archeologici

- 12) Dans "Palazzo Serra di Cassano. Struttura, passato e presente": Il Palazzo Serra di Cassano in Napoli. Pubblicazione a cura dell'Istituto Italiano per gli Studi Filosofici, Napoli maggio 1999.
- 13) Dans "Quaderni degli Amici di M. Proust", n.1 II/00, " Ruskin, un riferimento nella storia e nell'architettura".
- 14) (VII/VIII/2000): "Palazzo Serra di Cassano, alla luce di documenti inediti", Paparo editore, Napoli.
- 15) (XII/2001) : traduzione e commento del libro di Vivant Denon : "Voyage au royaume de Naples".